

Der erste Artikel.

Articulus I.

Ich gläube an Gott, den Vater allmächtigen¹, **SCHEPFER** Him- 25
mels und der Erden.

Da ist aufs allerfürzste abgemalet und furgebildet, was Gottes des Vaters Wesen, Wille, Tuen und Werk sei. Denn weil die zehen Gepot haben furgehalten, man solle 30
nicht mehr denn einen Gott haben, möchte man nu fragen: „Was ist denn Gott fur ein Mann, was tut er, wie kann man ihn preisen oder abmalen und beschreiben, daß man ihn kenne?“ Das lehret nu dieser und 35
folgende Artikel. Also daß der Glaube nichts anders ist denn ein Antwort und Bekenntnis der Christen, auf das erst Gepot gestellet Als wenn man ein jung Kind fragete. „Lieber, was hast Du fur ein Gott, was 40
weißest Du von ihm?“, daß es künnde sagen: „Das ist mein Gott, zum ersten der Vater, der Himmel und Erden geschaffen hat. Außer diesem einigen halte ich nichts fur Gott, denn sonst keiner ist, der Himmel und 45
Erden schaffen künnde.“

Credo in Deum, patrem om- 9
nipotentem, creatorem coeli
et terrae.

Quaenam sit Dei patris essentia, vo- 10
luntas et opus, hisce verbis compen-
diosissime adumbratum et propositum
est. Cum enim decem praecepta docue-
rint non esse nisi unum Deum habend-
um et colendum, in quaestionem venire
posset, quid Deus esset, quid operis fa-
ceret, quibus denique rebus laudandus
sit aut depingendus, ut cognoscatur.
Hoc jam sequens docet articulus fidem
nihil aliud esse quam responsionem
quandam et confessionem christianorum
ad primum praeceptum ordinatam. Vel- 11
ut puer interrogatus a quopiam: ‘Quem-
nam Deum habes aut quid de illo com-
pertum tenes?’ respondere possit: ‘Pri-
mum quidem hoc Deus meus est, qui
coelum ac terram condidit. Extra hunc
unum nullum alium Deum esse credo,
praeter hunc enim nemo est, qui sua vir-
tute atque potentia coelum ac terram
possit condere.’

18 und + ein Konf 45 ist keiner U A B

18 spiritum + sanctum Conc
licet pater, Conc

21 quam paucissimis] breviter Conc 43 est, + vide-

¹) Schon 1520 teilte Luther den Glauben in „drei Hauptstück, nachdem die drei Person der heiligen, gottlichen Dreifaltigkeit drein erzählt werden, das erst dem Vater, das ander dem Sohn, das dritt dem heiligen Geist zuzueigen“ (WA VII 214 25-27). ²) erkläre
³) kurz besprechen ⁴) Vgl. dazu oben 555f. Anm. 5 und 556 Anm. 3.

Für die Gelehrten aber und die etwas läufig¹ sind, kann man die Artikel alle drei weit austreichen² und teilen in soviel Stück, als es Wort sind. Aber ist für die jungen Schüler sei gnug, das Nötigste anzuzeigen, nämlich, wie gesagt, daß dieser Artikel belanget³ die Schöpfung, daß man stehe auf dem Wort: „Schöpfer Himmels und Erden.“ Was ist's nu gesagt⁴ oder was meinst Du mit dem Wort: „Ich gläube an Gott, Vater allmächtigen, Schöpfer“ etc.? Antwort: Das meine und gläube ich, daß ich Gottes Geschöpfe bin, das ist, daß er mir geben hat und ohn Unterlaß erhält Leib, Seele und Leben, Geliedmaße klein und groß, alle Sinne, Vernunft und Verstand und so fortan⁵, Essen und Trinken, Kleider, Nahrung, Weib und Kind, Gesind, Haus und Hof etc., dazu alle Kreatur zu Nutz und Notdurft des Lebens dienen lasset, Sonne, Mond und Sternen am Himmel, Tag und Nacht, Luft, Feuer, Wasser, Erden und was sie trägt und vermag⁶, Vogel, Fisch, Tier, Getreide und allerlei Gewächs, item, was mehr leibliche und zeitliche Güter sind, gut Regiment, Friede, Sicherheit. Also daß man aus diesem Artikel lerne, daß unser keiner das Leben noch alles, was ist erzählt⁷ ist und erzählt mag werden, von ihm selbs hat noch erhalten kann, wie klein und gering es ist. Denn es alles gefasset ist in das Wort „Schöpfer“.

W 460

M 451

Darüber⁸ bekennen wir auch, daß Gott der Vater nicht allein solchs alles, was wir haben und für Augen sehen, uns geben hat, sondern auch täglich für allem Ubel und Unglück behütet und beschützet, allerlei Fährlichkeit und Unfall abwendet, und solchs alles aus lauter Liebe und Güte, durch uns unverdient, als ein freundlicher Vater, der für uns sorget, daß uns kein Leid widerfahre. Aber davon weiter zu sagen, gehöret in die

Ceterum pro doctis et qui aliquam scripturae cognitionem sibi paraverunt, ii tres articuli aliquanto fusius et locupletius declarari possunt inque tot partes dividi, quot verbis fidei symbolum contextum est. Verum in praesentia pro novitiis scholasticis maxime cognitu necessaria indicasse sufficiat, nempe hunc articulum, ut diximus, ad rerum creationem pertinere, ut huic verbo innitatur: 'Creator coeli et terrae.' Quid ergo haec sibi verba volunt aut his tu significari putas: 'Credo in Deum patrem omnipotentem, creatorem' etc.? Responso: Hoc significari puto et credo me Dei esse creaturam, hoc est, quod ille mihi dederit quotidieque alat sustentetque corpus, animam, vitam, membra corporis, cum parva, tum magna, omnes sensus, rationis usum virtutemque intelligentiae ac deinceps cibum et potum, amictum, com meatum, uxorem, liberos, familiam, aedes, praedia etc. Ad haec, qui omnes creaturas ad vitae meae utilitatem et necessitatem servire mihi sinit, solem, lunam et sidera coelestia, diem et noctem, aërem, ignem, aquam, terram et omnes fructus terrae, quos sua foecunditate producit. volucres, pisces et omnia frumentorum ac fructuum genera. Insuper, si quae sunt alia rerum corporalium et temporalium bona, ut est aequabilis reipublicae status et administratio, pax, tranquilla securitas. Ita, ut ex hoc articulo discamus nostrum neminem vitam omniaque alia jam enumerata, et quae adhuc enumerari possent, a se habere neque retinere posse, quamlibet pusillum aut leve fuerit. Haec enim omnia nomine creatoris comprehensa sunt.

Praeter haec ingenue quoque confitemur Deum patrem non solum haec omnia, quae possidemus ac fruimur coramque oculis intuemur, nobis dedisse, sed quotidie etiam ejus tutela nos ab omnibus malis atque periculis custodiri omnes incommoditates, ruinas atque discrimina a nobis favorabiliter abigente et propulsante. Quae omnia mera humanitate et bonitate sua plectus nobis

8 und + der A B Konf

20 sensus, + rationem, Conc 30 ac] et Conc 44 possidemus ac fruimur] habemus, possidemus Conc 49 favorabiliter > Conc

1) bewandert 2) weitläufig behandeln 3) betrifft 4) Was bedeutet 5) usw.
6) hervorbringen kann 7) aufgezählt 8) Außerdem; vgl. zu dieser Stelle WA XXXI
485 und oben 511, ff.

ändern zwei Stück dieses Artikels, da man spricht: „Vater allmächtigen“.

Hieraus will sich nu selbs schließen und folgen¹: weil uns das alles, so wir vermügen², dazu was im Himmel und Erden ist, täglich von Gott gegeben, erhalten und bewahret wird, so sind wir ja³ schuldig, ihn darümb ohn Unterlaß zu lieben, loben und danken und kürzlich ihm ganz und gar damit zu dienen, wie er durch die zehen Geport fodert und befohlen hat. Sie wäre nu viel zu sagen, wenn man's solt' austreichen⁴, wie wenig ihr sind, die diesen Artikel gläuben. Denn wir gehen all überhin, hören's und sagen's, sehen aber und bedenken nicht, was uns die Wort fürtragen⁵. Denn wo wir's von Herzen gläubten, würden wir auch darnach tun und nicht so stolz hergehen, trohen und uns brüsten, als hätten wir das Leben, Reichthumb, Gewalt und Ehre etc. von uns selbs, daß man uns furchten und dienen müßte, wie die unselige verkehrte Welt tuet, die in ihrer Blindheit ersoffen ist, aller Güter und Gaben Gottes allein zu ihrer Hoffart, Geiz, Lust und Wohltagen⁶ mißbraucht und Gott nicht einmal ansehe, daß sie ihm dankete oder fur ein Herrn und Schepfer erkennete. Darümb solt' uns dieser Artikel alle demütigen und erschrecken, wo wir's gläubten. Denn wir fundtgen täglich mit Augen, Ohren, Händen, Leib und Seele, Geld und Gut und mit allem, das wir' haben, sonderlich diejenigen, so noch wider Gottes Wort fechten. Doch haben die Christen den Vorteil, daß sie sich des schuldig erkennen, ihm dafür zu dienen und gehorsam zu sein.

immerentibus exhibet tamquam lenis ac clemens pater, cui nos curae sumus, ne quid mali aut adversi nobis accidat. Verum ea verbosius persequi ad reliquas duas partes pertinet, ubi dicimus: 'Patrem omnipotentem.'

Ex his jam demonstratis facile evictum consequitur et colligitur, cum omnia, quae possidemus quaeque in coelo et in terra sunt, quotidie a Deo concessa sustentantur et custodiuntur, nos debere eundem indesinenter diligere, laudibus extollere agendisque gratiis acceptorum beneficiorum esse memores et, ut uno verbo dicam, illi prorsus atque per omnia hisce gratuito datis muneribus servire, quemadmodum hoc ipsum decem praeceptis a nobis exigit et faciendum praecepit. Jam hoc loco multis verbis opus esset, si foret faciendum indicium, quam illorum grex pusillus sit hunc articulum credentium. Hunc enim omnes subtersilimus audientes quidem et memorantes, sed nequaquam videntes aut animo expendentes, quid ipsa verba nobis non oscitanter aut somniculose expendendum proponant. Quod si enim haec ex animo crederemus, horum verborum jussa haud dubie capesseremus neque tam superbe incederemus insolenter intumescerent, quasi a nobismetipsis aut nostra opera partis vita, divitiis, potentia, dignitate, honoribus etc. frueremur, ut alii servitute nobis obnoxii nos pertimescere cogentur, quemadmodum infelix ac perversus mundus factitare consuevit, qui in caecitate sua submersus est omnibus bonis et muneribus divinitus datis tantum ad superbiam suam, tum avaritiam, voluptates et delicias turpissime abutens neque Deum vel semel respiciens, ut illi gratias ageret aut pro Domino ac creatore suo eum agnosceret. Quocirca hoc articulo omnes humiliandi ac conterrendi essemus, si haec vera esse certo et constanter crederemus, siquidem quotidie victi carnis affectibus peccamus oculis, auribus, manibus, corpore et anima, opi-

41 sein, welchs die Welt nicht tut. U A B

11 sustententur Conc custodiantur Cono 11/2 debere nos Conc 19 hoc loco] hic Cono 19/20 verbis opus] dicendum Cono 20/2 foret bis credentium] illustrare id quis vellet, quam pauci sint, qui hunc articulum credunt. Cono 23 subtersilimus] praetervolamus Cono 40 suam, tum > Cono 44/6 hoc bis essemus] hic articulus omnes nos humiliare ac conterrere debebat Cono

1) folgt von selbst als Schluß 2) besitzen 3) wahrlich 4) ausführlich behandeln
5) auftragen 6) Vergnügen

Derhalben sollen wir diesen Artikel täglich¹⁰ uben, einbilden¹ und uns erinnern in allem, was uns fur Augen kömmt und Guts widerfähret, und, wo wir aus Nöten oder Fährlichkeit kommen, wie uns Gott solchs alles gibt und tuet, daß wir daran spüren¹⁵ und sehen sein väterlich Herz und überschwängliche Liebe gegen uns. Davon würde das Herz erwarmen und entzündet werden, dankbar zu sein und aller solcher Güter zu Gottes Ehren und Lob zu²⁰ brauchen. Also haben wir aufs kürzste die Meinung² dieses Artikels, soviel den Einfältigen erstlich not ist zu lernen, beide was wir von Gott haben und empfangen und was wir dafür schuldig sind, welchs gar ein²⁵ groß trefflich Erkenntnis ist, aber viel ein³ höher Schatz. Denn da sehen wir, wie sich der Vater uns gegeben hat sampt allen Kreaturen und aufs allerreichlichste in diesem Leben versorget, ohn daß⁴ er uns sonst³⁰ auch mit unaussprechlichen, ewigen Gutern durch seinen Sohn und heiligen Geist überschüttet, wie wir hören werden.

bus atque divitiis, breviter omnibus rebus, quascunque possidemus. Praecipue vero illi, qui etiamnum impietate instigati divino verbo repugnant ac re-
⁵luctantur. Veruntamen christiani hoc in lautiore parte sunt, quod se Deo creatori suo debere non inficiantur, ut pro acceptis bonis ipsi serviant atque obtemperent.

Proinde hic articulus nobis quotidie²³ exercendus est ac jugi mentis agitatione repetendus inque memoriam subinde revocandus in omnibus, quaecumque nobis objiciuntur beneque et feliciter eveniunt atque ubi e periculis et necessitatibus liberati emergimus, sicut Deus haec omnia nobis largitur et facit, ut in hoc certis experimentis animadvertentes discamus paternum ejus erga nos animum et inaestimabilem caritatem. Ex hoc certe pectus incalescet et ad gratiarum actionem prompte agendam mirifice inflammabitur, ut omnibus ejusmodi rebus ad Dei laudem et gloriam utatur.
²⁴Ita quidem paucissimis erutum atque²⁴ expressum hujus articuli sensum habemus, quantum simplicibus jam inde ab initio scire ac discere necesse est, et quid a Deo habeamus et accipimus et quid pro acceptis bonis eidem vicissim debeamus. Quae ingens et paene inestimabilis est cognitio, thesaurus tamen multo praestantior. Etenim hic plane videmus, quemadmodum pater cum
³⁵omnibus creaturis se nobis tradiderit quamque nos, quamdiu hac vita fruimur, rebus omnibus opulentissime instruxerit, praeterquam quod ineffabilibus et aeternis bonis per filium suum ac spiritum
⁴⁰sanctum amplissime cumulaverit, ut in sequentibus mox audiemus.